



### **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k obsluze • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



### **Elektrisches Kaffeeschlagwerk PC-KSW 1093**

Elektrische koffiemolen • Moulin à café électrique • Molinillo de café eléctrico  
Macinacaffè elettrico • Electric coffee grinder • Elektryczny młynek do kawy • Elektrický mlýnek na kávu  
Elektromos kávédaráló • Электрична кавомолка • Электрическая кофемолка • مطحنة قهوة كهربائية



DEUTSCH .....	Seite	3	DEUTSCH
NEDERLANDS .....	blz	9	DEUTSCH
FRANÇAIS .....	page	14	NEDERLANDS
ESPAÑOL.....	página	19	FRANÇAIS
ITALIANO .....	pagina	24	FRANÇAIS
ENGLISH .....	page	29	ESPAÑOL
JĘZYK POLSKI .....	strona	34	ESPAÑOL
ČESKY .....	strana	40	ITALIANO
MAGYARUL .....	oldal	45	ENGLISH
УКРАЇНСЬКА .....	стор	50	ENGLISH
РУССКИЙ .....	стр.	55	JĘZYK POLSKI
63 صفحة.....	العربية		JĘZYK POLSKI
			ČESKY
			MAGYARUL
			УКРАЇНСЬКА
			РУССКИЙ
			العربية

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Inhalt

Allgemeine Hinweise .....	3
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät .....	4
Lieferumfang .....	5
Auspacken des Gerätes .....	5
Anwendungshinweise .....	5
Benutzung des Gerätes .....	6
Reinigung .....	6
Aufbewahrung .....	6
Störungsbehebung .....	7
Technische Daten .....	7
Hinweis zur Richtlinienkonformität .....	7
Garantie .....	7
Entsorgung .....	8

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kasson und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



### **WARNUNG: Die Klingen der Messer sind scharf!**

Handhaben Sie die Messer mit der nötigen Sorgfalt! Insbesondere beim Reinigen besteht **Verletzungsgefahr!**

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn sichergestellt ist, dass der Deckel ordnungsgemäß angebracht ist.
- Das Gerät ist mit einem Schutzschalter ausgestattet. Er verhindert, dass das Gerät ohne Deckel betrieben werden kann. Versuchen Sie nicht, dieses zu umgehen!
- Bevor Sie den Deckel abnehmen, warten Sie den Stillstand der Messer ab!

- Das Gerät und der Deckel sind nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

### Lieferumfang

- 1 Gerät
- 1 Deckel

### Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

#### **i HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

### Anwendungshinweise

#### Standort

Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.

#### Deckel schließen und öffnen

Beachten Sie die Symbole am Deckel und am Gerät.

1. Setzen Sie den Deckel mit dem Symbol ▼ über das Symbol ☰.
2. Drehen Sie den Deckel entgegen dem Uhrzeigersinn fest. Der Deckel ist verriegelt, wenn die Symbole ▼ und ☰ übereinander stehen.
3. Um den Deckel zu öffnen, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und ziehen ihn ab.


### Füllmenge

Füllen Sie die Kaffeebohnen maximal bis zur schwarzen Kunststoffeinfassung in den Behälter. Dies entspricht ca. 50 g.

### Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Gerätebasis.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.


### Ein- / Ausschalten

- Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten.
- Wenn Sie die Taste loslassen, schaltet sich das Gerät aus.

#### **i HINWEIS:**

Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Lässt sich das Gerät nicht einschalten, prüfen Sie den richtigen Sitz des Deckels.


### Pulsbetrieb

Drücken Sie die Taste  im Intervall, so erreichen Sie einen Pulsbetrieb.

### Kurzzeitbetrieb

- Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb von maximal 30 Sekunden geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät höchstens 5-mal unmittelbar hintereinander.
- Machen Sie zwischen den Zyklen 1 Minute Pause.

## Benutzung des Gerätes

1. Geben Sie die Kaffeebohnen in den Behälter. Überfüllen Sie den Behälter nicht!
2. Setzen Sie den Deckel auf. Verriegeln Sie den Deckel.
3. Halten Sie mit einer Hand das Gerät fest. Mit der anderen Hand drücken Sie die Taste .
4. Für ein optimales Ergebnis arbeiten Sie im Pulsbetrieb. Dieser ermöglicht es Ihnen, den Feinheitsgrad des Mahlguts besser zu bestimmen.

Im Folgenden erhalten Sie einige Anhaltspunkte zum Feinheitsgrad des Pulvers und des jeweiligen Verwendungszweckes. Bitte bedenken Sie, dass es sich hier nur um Durchschnittswerte handelt. Veränderungen sind z.B. durch Sorte und Röstung der Kaffeebohnen möglich.

Fein	– Espressomaschine
Fein/Mittel	– Kaffeemaschine
Mittel	– Handfilter
Mittel/Grob	– Presskaffee
Grob	– Kanne

5. Um den Behälter zu entleeren, nehmen Sie den Deckel ab.

### Betrieb beenden

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Nehmen Sie den Deckel ab.
3. Füllen Sie das Kaffeemehl in einen geeigneten Behälter um.
4. Reinigen Sie das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben.

## Reinigung



### WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Die Schneidflächen der Messer sind scharf. Es besteht **Verletzungsgefahr!** Handhaben Sie diese mit der nötigen Sorgfalt!



### ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie den Deckel nicht in Wasser. Im Deckel angesammeltes Wasser lässt sich nicht entfernen.
- Entfernen Sie Reste von Kaffeemehl mit einem trockenen Pinsel.
- Wischen Sie das Gerät sowie den Deckel von innen und außen mit einem feuchten Tuch ab.
- Setzen Sie den Deckel erst auf das Gerät, wenn die Teile vollständig getrocknet sind.

### Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Störungsbehebung

### Das Gerät ist ohne Funktion.

#### Abhilfe:

Überprüfen Sie den Netzanschluss.

#### Weitere mögliche Ursachen:

Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** ausgestattet. Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors.

#### Abhilfe:

Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Deckels.

## Technische Daten

Modell:.....PC-KSW 1093  
 Spannungsversorgung:.....220 – 240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 160 W  
 Schutzklasse: ..... II  
 Nettogewicht: ..... ca. 0,8 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-KSW 1093 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

**www.sli24.de**

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Ein-sendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektro-geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.



## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Inhoud

Algemene Opmerkingen .....	9
Speciale veiligheidsvoorschriften voor het apparaat .....	10
Omvang van de levering .....	11
Het apparaat uitpakken .....	11
Opmerkingen voor het gebruik .....	11
Gebruik van het apparaat .....	11
Reiniging .....	12
Opslag .....	12
Probleemoplossing .....	12
Technische gegevens .....	13
Verwijdering .....	13

## Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kas-sabon en zo mogelijk de doos met de binnenv-erpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpak-kingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsvoorschriften voor het apparaat



**WAARSCHUWING: De bladen van de messen zijn scherp!**  
Hanteer de messen met de nodige voorzichtigheid! Er is een **risico van letsel** met name tijdens het reinigen!

- Trek de stekker altijd uit het apparaat als het onbeheerd wordt achtergelaten en voor het monteren, demonteren of reinigen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de kabel buiten bereik van kinderen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige **gebruik van het apparaat** en als ze de risico's die hierbij voor kunnen komen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik het apparaat enkel als u gecontroleerd hebt of het deksel goedaangebracht is.
- Het apparaat is met een veiligheidsschakelaar uitgerust die verhindert dat het apparaat zonder deksel gebruikt wordt. Probeer niet om deze veiligheidsschakelaar omzeilen!
- Voordat u het deksel verwijdert, wacht tot de messen met roteren zijn gestopt!
- Dit apparaat en het deksel zijn niet geschikt om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Houdt u aan de instructies die we voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk "Reiniging".

## Omvang van de levering

- 1 Apparaat
- 1 Deksel

## Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals folies, vulmateriaal, snoerhouders en kartonverpakkingen.
3. Controleer de leveringsomvang op compleetheid.
4. Indien er sprake is van ontbrekende onderdelen of duidelijke schade, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Breng het apparaat onmiddellijk terug naar de verkoper.

### **i** OPMERKING:

Er kan nog steeds stof of productieresten op het toestel aanwezig zijn. We raden aan om het toestel te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

## Opmerkingen voor het gebruik

### Locatie

Een antislip, vlak oppervlak is als locatie geschikt.

### Het deksel sluiten en openen

Let op de symbolen op het deksel en apparaat.

1. Plaats het deksel met het ▼ symbool op één lijn met het ☞ symbool.
2. Vergrendel het deksel door het tegen de klok in te draaien. Het deksel is vergrendeld als zowel ▼ en ☞ op één lijn ten opzichte van elkaar liggen.
3. Om het deksel te openen, draait u het met de klok mee en verwijdert u het.

### Vulhoeveelheid

Vul de houder met koffiebonen, zonder de zwarte plastic rand te overschrijden. Dat staat gelijk aan een hoeveelheid van ongeveer 50 g.

## Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie hierover op het typeplaatje op de basis van het apparaat.
2. Sluit het netsnoer aan op een correct geïnstalleerd en beveiligd stopcontact.

### Aan- en uitschakelen

- Druk op de ⏻ knop om het apparaat aan te schakelen.
- Wanneer u de knop loslaat, zal het apparaat uitgaan.

### **i** OPMERKING:

De aandrijving van het apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Als het apparaat niet kan worden ingeschakeld, controleer de juiste plaatsing van het deksel.

### Pulserend gebruik

Druk op de ⏻ knop met intervallen om in pulsmodus te werken.

### Korte duur werking

- Het apparaat is geschikt voor een korte duur werking van maximaal 30 seconden.
- Gebruik het toestel alleen in onmiddellijk opvolgende beurten voor maximaal 5 keer.
- Handhaaf een pauze van 1 minuut tussen bedrijfscycli.

## Gebruik van het apparaat

1. Voeg de koffiebonen in de container toe. Doe niet teveel in de container!
2. Zet het deksel erop. Vergrendel het deksel.
3. Houd het apparaat met één hand vast. Druk met de andere hand op de ⏻ knop.
4. Werken in pulsen voor een optimaal resultaat. Hierdoor kunt u beter de fijnheidsgraad van de bonen bepalen.

Hierna krijgt u enkele tips over de fijnheidsgraad van het poeder. Houder rekening mee dat het om gemiddelde waarden gaat. Veranderingen zijn mogelijk door de soort of de branding van de koffiebonen.

Fijn	– Espressomachine
Fijn/middel	– Koffiemachine
Middel	– Filter
Middel/grof	– Perskoffie
Grof	– Kan

- Om de container te ledigen, verwijder het deksel.

### Het gebruik beëindigend

- Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
- Verwijder het deksel.
- Doe de gemalen koffie in een andere geschikte houder.
- Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

## Reiniging



### WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water voor het reinigen. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- De snijvlakken van de messen zijn erg scherp! Er bestaat **risico op letsel!** Hanteer ze met uiterste voorzichtigheid!



### LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Dompel het deksel nooit onder in water. Water dat in het deksel verzameld is kan niet worden verwijderd.
- Gebruik een droge borstel om overblijfselen van gemalen koffie te verwijderen.
- Veeg het apparaat en het deksel van binnen naar buiten af met behulp van een vochtige doek.
- Plaats het deksel alleen op het apparaat wanneer alle onderdelen volledig droog zijn.

### Opslag

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het dan volledig opdrogen.
- Wij raden aan om het apparaat in de oorspronkelijke verpakking te bewaren wanneer u het voor een langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het toestel altijd buiten bereik van kinderen, op een goed geventileerde en droge plek.

### Probleemoplossing

#### Het apparaat functioneert niet.

##### Oplossing:

Controleer de aansluiting op het lichtnet.

*Andere mogelijke oorzaken:*

Dit apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**. Het voorkomt het onbedoeld opstarten van de motor.

*Oplossing:*

Controleer de correcte positie van het deksel.

## Technische gegevens

Model: .....PC-KSW 1093

Spanningstoever: .....220 – 240 V~, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen: ..... 160 W

Beschermingsklasse: ..... II

Nettogewicht: .....ong. 0,8 kg

Wij behouden ons het recht voor om in de loop van onze voortdurende productontwikkeling, technische en ontwerpwijzigingen aan te brengen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### **AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Sommaire

Notes générales .....	14
Conseils de sécurité spécifiques pour cet appareil.....	15
Livraison.....	16
Déballage de l'appareil .....	16
Notes d'utilisation .....	16
Utilisation de l'appareil.....	17
Nettoyage .....	17
Rangement .....	17
Dépannage .....	18
Données techniques .....	18
Élimination .....	18

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (Sac en plastique, Carton, Polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT !**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

## Conseils de sécurité spécifiques pour cet appareil



### **AVERTISSEMENT : La lame des couteaux est tranchante !**

Manipulez les couteaux avec l'attention nécessaire ! Il y a **un risque de blessure** particulièrement pendant le nettoyage !

FRANÇAIS

- Débranchez toujours la fiche de l'appareil s'il n'est pas surveillé ou avant de l'assembler, de le désassembler ou de le nettoyer.
- Cet appareil ne doit pas être manipulé par des enfants.
- Conservez cet appareil ainsi que son câble hors de portée des enfants.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées et éduquées quant à **l'utilisation de l'appareil** dans les conditions de sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez l'appareil que si vous êtes certain que le couvercle a été mis en place correctement.
- L'appareil est muni d'un commutateur de sécurité qui empêche que l'appareil ne puisse être mis en service lorsque le couvercle n'est pas en place. N'essayez pas de faire marcher l'appareil quand même !
- Avant d'enlever le couvercle, attendez jusqu'à ce que les couteaux aient arrêté de tourner !

- Cet appareil et le couvercle ne peuvent pas être immergés lors de leur nettoyage. Veuillez vous référer aux instructions fournies dans le chapitre “Nettoyage”.

### Livraison

- 1 Appareil
- 1 Couvercle

### Déballage de l'appareil

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout matériel d'emballage tel que papier, matériel de remplissage, attaches de cordon et carton.
3. Vérifiez l'intégralité du contenu de la livraison.
4. En cas de pièces manquantes ou de dégâts visibles, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement à votre détaillant.

#### **i** NOTE :

Des résidus de production ou de la poussière peuvent encore être présents sur l'appareil. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit dans “Nettoyage”.

### Notes d'utilisation

#### Emplacement

Une surface plane antidérapante convient comme emplacement.

#### Ouvrir et fermer le couvercle

Observez les symboles sur le couvercle et l'appareil.

1. Positionnez le couvercle avec le symbole ▼ aligné sur le symbole ☉.
2. Serrez le couvercle en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le couvercle est verrouillé lorsque les deux symboles ▼ et ☉ sont alignés.
3. Pour ouvrir le couvercle, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le.


### Quantité à remplir

Remplissez le conteneur avec des grains de café en ne dépassant pas la bordure en plastique noir. Cela correspond à une quantité d'environ 50 g.

### Connexion électrique

1. Vérifiez que la tension électrique que vous souhaitez utiliser corresponde à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur ce sujet sur l'étiquette signalétique de la base de l'appareil.
2. Connectez le cordon électrique à une prise correctement protégée et installée.

### Allumer / Éteindre

- Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil.
- Lorsque vous relâchez le bouton, l'appareil s'éteint.

#### **i** NOTE :

L'entraînement par moteur de l'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité. Si l'appareil ne s'allume pas, vérifiez la bonne position du couvercle.

### Fonctionnement par impulsion


Appuyez sur le bouton  par intervalles pour opérer en mode impulsion.

### Fonctionnement à court terme

- L'appareil est adapté à une utilisation à court terme de 30 secondes maximum.
- N'utilisez l'appareil que 5 fois consécutives maximum.
- Conservez une pause d'1 minute entre les cycles de fonctionnement.



## Utilisation de l'appareil

1. Ajoutez les grains de café dans le récipient. Ne remplissez pas trop le récipient !
2. Mettez le couvercle. Verrouillez le couvercle.
3. Tenez l'appareil d'une main. Appuyez sur le bouton  avec l'autre main.
4. Utilisez l'effet d'impulsion pour un résultat optimal. Ce mouvement vous permettra de déterminer encore plus précisément le degré de mouture du café.

Ci-dessous, vous trouverez quelques indications concernant le degré de mouture du café et les utilisations respectives. N'oubliez pas qu'il s'agit ici uniquement de valeurs moyennes. Il peut y avoir des différences par exemple en fonction du type et de la torréfaction des grains de café.

Fin	– Machine à espresso
Fin/Moyen	– Machine à café
Moyen	– Filtré à la main
Moyen/Gros	– Cafépessuré
Gros	– Cafetière

5. Pour vider le récipient, enlevez le couvercle.

## Fin de fonctionnement

1. Retirez le cordon de la prise.
2. Enlevez le couvercle.
3. Placez le café moulu dans un récipient adéquat.
4. Nettoyez l'appareil comme décrit dans "Nettoyage".

## Nettoyage



### AVERTISSEMENT :

- Avant le nettoyage de l'appareil, retirez toujours la prise au secteur.
- N'immergez jamais l'appareil pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- Les surfaces coupantes des couteaux sont tranchantes. Il y a un **risque de blessure !** Manipulez-les avec l'attention nécessaire !



### ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- N'immergez pas le couvercle dans l'eau. L'eau accumulée dans le couvercle ne peut pas être retirée.
- Utilisez une brosse sèche pour retirer les résidus de café moulu.
- Essuyez l'appareil et le couvercle de l'intérieur vers l'extérieur en utilisant un chiffon humide.

- Ne placez le couvercle sur l'appareil que lorsque toutes les pièces sont complètement sèches.

## Rangement

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le complètement sécher.
- Nous vous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine, si vous ne souhaitez pas l'utiliser pendant une plus longue période.
- Rangez toujours l'appareil hors de la portée des enfants dans un endroit bien ventilé et sec.

## Dépannage

**L'appareil ne fonctionne pas.**

*Solution :*

Vérifiez la connexion électrique.

*Autres raisons possibles :*

Votre appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité**. Il évite le démarrage involontaire du moteur.

*Solution :*

Vérifiez que le couvercle soit bien en place.

## Données techniques

Modèle : .....PC-KSW 1093

Alimentation : .....220 – 240 V~, 50/60 Hz

Consommation : ..... 160 W

Classe de protection : ..... II

Poids net : .....environ 0,8 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

## Élimination

**Signification du symbole "Élimination"**



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

■ Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Contenido

Notas generales .....	19
Indicaciones especiales de seguridad para este aparato .....	20
Contenido de la entrega .....	21
Desembalado del aparato .....	21
Notas de uso .....	21
Utilización del aparato .....	21
Limpieza .....	22
Guarda .....	22
Solución de problemas .....	23
Datos técnicos .....	23
Eliminación .....	23

## Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **¡AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Indicaciones especiales de seguridad para este aparato



### **AVISO: ¡Las hojas de las cuchillas están afiladas!**

Manipule las cuchillas con cuidado. **Riesgo de heridas** especialmente durante la limpieza.

ESPAÑOL

- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se deja sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Este aparato no debe ser usado por niños.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- Los electrodomésticos pueden ser usados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el **uso del aparato** de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- No utilice el aparato sin antes asegurarse de que la tapa esté correctamente colocada.
- El aparato dispone de un interruptor protector que impide que pueda funcionar sin la tapa. ¡No intente ignorar esto!
- Antes de sacar la tapa, espere a que las cuchillas dejen de girar.
- Este aparato y su tapa no están diseñados para sumergirse en agua durante la limpieza. Siga las instrucciones que indicamos en el capítulo "Limpieza".

## Contenido de la entrega

- 1 Dispositivo
- 1 Tapa

## Desembalado del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire el material de embalaje, como láminas, material de relleno, portacables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que la entrega esté completa.
4. Si hay piezas faltantes o daños evidentes, no utilice el dispositivo. Devuélvalo inmediatamente al vendedor.

### **i** NOTA:

Puede quedar polvo o restos de fabricación en el aparato. Recomendamos limpiar el aparato como se describe en "Limpieza".

## Notas de uso

### Ubicación

Una superficie antideslizante y plana es adecuada como ubicación.

### Cerrar y abrir la tapa

Obedezca los símbolos de la tapa y el dispositivo.

1. Coloque la tapa con el símbolo ▼ alineado con el símbolo ☺.
2. Fije la tapa girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. La tapa está cerrada cuando los símbolos ▼ y ☺ están alineados entre sí.
3. Para abrir la tapa gírela en sentido de las agujas del reloj y sáquela.


### Cantidad de llenado

Llene el recipiente con granos de café sin exceder el borde de plástico negro. Equivale a una cantidad aproximada de 50 g.

## Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará la información al respecto en la placa identificadora de la base del aparato.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente con protección adecuada instalada.


## Encendido / apagado

- Pulse el botón  para encender el dispositivo.
- Al soltar el botón se apagará el dispositivo.

### **i** NOTA:

El motor del aparato incluye un interruptor de seguridad. Si el dispositivo no puede encenderse, compruebe que la tapa encaje correctamente.


## Funcionamiento de pulso

Pulse el botón  en intervalos para el funcionamiento en modo pulso.

## Funcionamiento a corto plazo

- El dispositivo es adecuado para funcionamiento a corto plazo, con un máximo de 30 segundos.
- Use el aparato de forma consecutiva un máximo de 5 veces.
- Realice una pausa de 1 minuto entre ciclos de funcionamiento.

## Utilización del aparato

1. Añada los granos de café al recipiente. No llene el recipiente en exceso.
2. Ponga la tapa. Cierre la tapa.
3. Aguante el dispositivo con una mano. Pulse el botón  con la otra mano.
4. Trabaje con funcionamiento de pulso para obtener un resultado óptimo. Esto le posibilita determinar mejor el grado de finura del café.

A continuación le ofrecemos algunos puntos de referencia respecto al grado de finura del polvo y su correspondiente fin de aplicación. Sin embargo debe tener en cuenta que sólo se trata de valores aproximados. Es posible que aparezcan modificaciones, por ejemplo a causa de la clase y torrefacción del café en grano.

Fino	– máquina de café espresso
Fino/medio	– máquina de café de filtro
Medio	– filtro manual
Medio/grueso	– café a presión
Grueso	– jarra

5. Saque la tapa para vaciar el recipiente.

### Finalizar el uso

1. Saque el cable de alimentación de la toma de corriente.
2. Saque la tapa.
3. Ponga el café molido en otro recipiente adecuado.
4. Limpie el aparato como se describe en “Limpieza”.

## Limpieza

### AVISO:

- Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el dispositivo en agua para limpiarlo. Podría causar un electrochoque o un incendio.
- Las superficies de corte de las cuchillas están afiladas. **¡Riesgo de heridas!** ¡Manipule las cuchillas con cuidado!

### ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- No sumerja la tapa en agua. El agua acumulada dentro de la tapa no puede eliminarse.
- Use un pincel seco para quitar los restos de café molido.
- Limpie el dispositivo y la tapa de dentro hacia fuera con una gamuza humedecida.
- Ponga la tapa en el dispositivo exclusivamente cuando todas las piezas estén totalmente secas.

### Guarda

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar por completo.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original, si no va a usarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar con buena ventilación y seco.

## Solución de problemas

### El dispositivo no funciona.

*Solución:*

Compruebe la conexión de corriente.

*Otras posibles causas:*

El dispositivo está equipado con un **interruptor de seguridad**. Evita el arranque accidental del motor.

*Solución:*

Compruebe la posición de la tapa.

## Datos técnicos

Modelo: .....PC-KSW 1093

Suministro de tensión:.....220 – 240 V~, 50/60 Hz

Consumo de energía: ..... 160 W

Clase de protección:..... II

Peso neto:.....aprox. 0,8 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

■ Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indice

Note Generali .....	24
Avvertenze di sicurezza specifiche per questo apparecchio .....	25
Parti in dotazione .....	26
Disimballaggio del dispositivo .....	26
Note per l'uso .....	26
Utilizzo dell'apparecchio .....	26
Pulizia .....	27
Conservare il dispositivo .....	27
Risoluzione di guasti .....	27
Dati tecnici .....	28
Smaltimento .....	28

## Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**



## Avvertenze di sicurezza specifiche per questo apparecchio



### **AVVISO: Le lame dei coltelli sono taglienti!**

Maneggiare i coltelli con cura! C'è un **rischio di lesione** in particolare durante la pulizia!

- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo e pulirlo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllati o istruiti all'uso sicuro **dell'apparecchio** e se comprendono i rischi del caso.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto dopo aver accertato che il coperchio sia stato applicato correttamente.
- L'apparecchio è dotato di un interruttore di protezione che impedisce il funzionamento dell'apparecchio senza il coperchio. Non cercare mai di escludere questa protezione!
- Prima di togliere il coperchio, attendere che i coltelli si fermino completamente!
- Questo apparecchio e il coperchio non vanno immersi in acqua durante la pulizia. Osservare le istruzioni incluse in questo manuale al capitolo "Pulizia".

## Parti in dotazione

- 1 Apparecchio
- 1 Coperchio

## Disimballaggio del dispositivo

1. Togliere il dispositivo dalla confezione.
2. Togliere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, porta cavi e imballaggio di cartone.
3. Controllare che tutto il materiale sia presente nella confezione.
4. In caso di parti mancanti o danni, on utilizzare l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

### **i** NOTA:

Potrebbe esserci polvere o residui di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

## Note per l'uso

### Posizionamento

Una superficie regolare, antiscivolo è un luogo idoneo.

### Chiusura e aperture del coperchio

Osservare i simboli sul coperchio e sull'apparecchio.

1. Collocare il coperchio con il simbolo ▼ allineato con il simbolo ☞.
2. Bloccare il coperchio ruotandolo in senso antiorario. Il coperchio è bloccato quando i simboli ▼ e ☞ sono allineati tra loro.
3. Per aprire il coperchio, girarlo in senso orario e toglierlo.


### Quantità di riempimento

Riempire il contenitore di chicchi di caffè non superando il bordo di plastica nera. Ciò corrisponde a circa 50 g.

## Collegamento elettrico

1. Controllare che la tensione di corrente usta corrisponda a quella del dispositivo. Troverete informazioni sulla targhetta della base del dispositivo.
2. Collegare il cavo di corrente ad una presa di contatto protettiva correttamente installata.


## Accensione / spegnimento

- Premere il pulsante  per accendere l'apparecchio.
- Quando si rilascia il pulsante, l'apparecchio si spegne.

### **i** NOTA:

L'unità motore del dispositivo è dotata di un interruttore di sicurezza. Se non è possibile accendere il dispositivo, controllare la chiusura del coperchio.


## Funzionamento a impulsi

Premere il pulsante  a intervalli per il funzionamento intermittente.

## Funzionamento a breve termine

- Il dispositivo è adatto ad un funzionamento a breve termine di un massimo di 30 secondi.
- Usare il dispositivo solo in successione immediata per un massimo di 5 volte.
- Fare una pausa di 1 minuto tra i cicli di funzionamento.

## Utilizzo dell'apparecchio

1. Aggiungere i chicchi di caffè nel contenitore. Non riempire eccessivamente il contenitore!
2. Mettere il coperchio. Bloccare il coperchio.
3. Tenere il dispositivo con una mano. Premere il pulsante  con l'altra mano.
4. Lavorare a impulsi per un ottimo risultato. L'apparecchio verrà disinserito quando viene liberato il pulsante.

Qui di seguito daremo alcune indicazioni relativamente al grado di finezza della polvere, in funzione dell'uso desiderato. Si tenga presente che si tratta solamente di valori medi. Si possono avere delle variazioni a causa della sorta di caffè o della tostatura.

Fine	– macchina per espresso bar
Fine/medio	– macchina da caffè (moca)
Medio	– filtro manuale
Medio/grosso	– caffè pressato
Grosso	– macchina da caffè americano

5. Per svuotare il contenitore, togliere il coperchio.

### Terminare il funzionamento

1. Tirare la spina del cavo di corrente dalla presa.
2. Togliere il coperchio.
3. Versare il caffè macinato in un contenitore adatto.
4. Pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

## Pulizia

### **AVVISO:**

- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere il dispositivo in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- Le superfici di taglio dei coltelli sono molto taglienti. C'è il **rischio di lesione!** Maneggiarli con la cura necessaria!

### **ATTENZIONE:**

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Non immergere il coperchio in acqua. L'acqua che si accumula nel coperchio non può essere rimossa.
- Utilizzare un pennello asciutto per rimuovere i residui di caffè macinato.
- Pulire il dispositivo e il coperchio dall'interno verso l'esterno con un panno umido.
- Rimettere il coperchio sul dispositivo solo quando tutte le parti sono completamente asciutte.

### Conservare il dispositivo

- Pulire il dispositivo come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di conservare il dispositivo nella confezione originale se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Conservare sempre il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un ambiente ben ventilato e asciutto.

### Risoluzione di guasti

#### Il dispositivo non funziona.

*Soluzione:*

Controllare la connessione di corrente.

*Altre cause possibili:*

Il dispositivo è dotato di un **interruttore di sicurezza**. Questo evita il riavvio non intenzionale del motore.

*Soluzione:*

Controllare che il coperchio sia posizionato in modo corretto.

## Dati tecnici

Modello: .....PC-KSW 1093  
 Alimentazione rete: .....220 – 240 V~, 50/60 Hz  
 Consumo di energia: ..... 160 W  
 Classe di protezione: ..... II  
 Peso netto: ..... ca. 0,8 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

## Smaltimento

### Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## Contents

General Notes .....	29
Special safety instructions for the appliance.....	30
Supplied parts.....	31
Unpacking the appliance.....	31
Notes for use .....	31
Using the appliance.....	31
Cleaning.....	32
Storage .....	32
Troubleshooting .....	32
Technical Data .....	33
Disposal .....	33

## General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

## Special safety instructions for the appliance



### **WARNING: The blades of the knives are sharp!**

Handle the knives with the necessary care! There is a **risk of injury** especially during cleaning!

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Only use the appliance if you are sure that the lid is fitted properly.
- The appliance is fitted with a circuit breaker that prevents that the appliance can be operated without a lid. Never try to bridge this circuit breaker!
- Before you remove the lid, wait until the knives have stopped rotating!
- This appliance and the lid are not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included for you in the chapter “Cleaning”.

## Supplied parts

- 1 Device
- 1 Lid

## Unpacking the appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packing materials such as foils, filling material, cord holders, and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for its completeness.
4. If there are missing parts or obvious damage, do not use the device. Return it to your retailer immediately.

### **i NOTE:**

There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under "Cleaning".

## Notes for use

### Location

A slip-resistant, level surface is suitable as the location.

### Closing and opening the lid

Observe the symbols on the lid and device.

1. Position the lid with the ▼ symbol aligned with the ☞ symbol.
2. Secure the lid by turning it anticlockwise. The lid is locked when both ▼ and ☞ are aligned with each other.
3. To open the lid, turn it clockwise and remove it.

### Filling quantity

Fill the container with coffee beans, not exceeding the black plastic rim. That equals to an amount of approx. 50 g

## Electrical connection

1. Check that the mains voltage that you want to use corresponds with the one of the appliance. You will find the information about this on the type plate of the appliance base.
2. Connect the power cord to a properly installed protective contact socket.

## Switching on / off

- Press the ☞ button to switch on the device.
- When releasing the button, the device will turn off.

### **i NOTE:**

The motor drive of the appliance is equipped with a safety switch. If the device cannot be turned on, check the correct fit of the lid.

## Pulse operation

Press the ☞ button in intervals to operate in pulse mode.

## Short-term operation

- The device is suited for a short-term operation of a maximum of 30 seconds.
- Only use the appliance in immediate succession for a maximum of 5 times.
- Maintain a break of 1 minute between operating cycles.

## Using the appliance

1. Add the coffee beans into the container. Do not overfill the container!
2. Put the lid on. Lock the lid.
3. Hold the device with one hand. Press the ☞ button with the other hand.
4. Work in pulse operation for an optimal result. This helps you set the level of fineness for the beans you are grinding.

The following contains some comments on the degree of fineness for the powder and the intended purpose. Please observe that these are only average values. Changes may occur due to the sort and roasting of the coffee beans, for example.

Fine	– espresso machine
Fine/medium	– coffee machine
Medium	– hand filter
Medium/rough	– press coffee
Rough	– can

5. To empty the container, remove the lid.

### Terminating operation

1. Pull the power cord out of the socket.
2. Remove the lid.
3. Fill the coffee grounds into another suitable container.
4. Clean the appliance as described under "Cleaning".

## Cleaning



### WARNING:

- Always remove the plug before cleaning.
- Never immerse the device in water for cleaning. Otherwise this might result in an electric shock or fire.
- The cutting surfaces of the knives are sharp. There is a **risk of injury!** Handle these with the necessary care!

### CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Do not immerse the lid in water. Water accumulated inside the lid cannot be removed.
- Use a dry brush to remove coffee grounds residue.
- Wipe the device and the lid from inside to outside using a damp cloth.
- Only place the lid on the device when all parts are completely dry.

### Storage

- Clean the appliance as described and let it dry completely.

- We recommend that you store the appliance in the original packaging, should you not want to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well ventilated and dry location.

## Troubleshooting

### The device is not functioning.

#### *Remedy:*

Check the mains connection.

#### *Other possible causes:*

Your device is equipped with a **safety switch**. It prevents the unintentional starting up of the motor.

#### *Remedy:*

Check the correct position of the lid.



## Technical Data

Model: .....PC-KSW 1093  
Power supply: .....220 – 240 V~, 50/60 Hz  
Power consumption: ..... 160 W  
Protection class: ..... II  
Net weight: .....approx. 0.8 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

## Disposal

### Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

■ Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Spis treści

Ogólne uwagi .....	34
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa urządzenia .....	35
Dostarczone elementy .....	36
Rozpakowywanie urządzenia .....	36
Wskazówki dotyczące użytkowania .....	36
Wykorzystywanie urządzenia .....	37
Czyszczenie .....	37
Przechowywanie .....	38
Rozwiązywanie problemów .....	38
Dane techniczne .....	38
Ogólne warunki gwarancji .....	38
Usuwanie .....	39

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia



### **OSTRZEŻENIE: Ostrza urządzenia są bardzo ostre!**

Ostrza te należy obsługiwać z zachowaniem szczególnej ostrożności! Istnieje **ryzyko obrażeń** zwłaszcza podczas czyszczenia!

- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci.
- Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilania z dala od dzieci.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano **jak korzystać z tego urządzenia** w bezpieczny sposób i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Używać urządzenia tylko wtedy, gdy pewne jest, że pokrywa urządzenia jest prawidłowo założona.
- Urządzenie wyposażone jest w bezpiecznik, który zapobiega uruchomieniu urządzenia bez pokrywy. Prosimy nie próbować obchodzić zabezpieczenia!
- Przed zdjęciem pokrywy należy poczekać, aż ostrza przestaną się obracać!

- Urządzenia, ani jego pokrywki nie powinno się zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę postępować zgodnie z wskazówkami zawartymi w rozdziale poświęconym „Czyszczenie”.

### Dostarczone elementy

1. Urządzenie
1. Pokrywa

### Rozpakowywanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folie, elementy wypełniające, zaczepy kabli oraz opakowanie kartonowe.
3. Sprawdź, czy dostarczono wszystkie elementy.
4. Jeśli brakuje części lub widoczne są uszkodzenia, nie wolno używać urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

#### **i WSKAZÓWKA:**

Na urządzeniu może znajdować się pył lub osad poprodukcyjne. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w sekcji „Czyszczenie”.

### Wskazówki dotyczące użytkowania

#### Lokalizacja

Jako lokalizację należy wybrać nieśliską i równą powierzchnię.

#### Zamykanie i otwieranie pokrywki

Zwracaj uwagę na symbole na pokrywce i urządzeniu.

1. Przekręć pokrywkę tak, aby symbole ▼ i ☹️ pokrywały się ze sobą.
2. Zablokuj pokrywkę, przekręcając ją w lewo. Pokrywa jest zablokowana, gdy ▼ i ☹️ są ze sobą wyrównane.
3. Aby otworzyć pokrywkę, obróć ją w prawo i zdejmij.

### Napełnianie

Napełnij pojemnik ziarnami kawy, nie więcej niż do czarnej plastikowej obwódki. Jest to ok. 50 g.

### Połączenie elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie zasilania, do którego urządzenie zostanie podłączone, jest zgodne z napięciem urządzenia. Informacje na ten temat można znaleźć na płycie znamionowej na podstawie urządzenia.
2. Podłącz kabel zasilający do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda elektrycznego.

### Włączanie / wyłączanie

- Naciśnij przycisk ⏻, aby włączyć urządzenie.
- Po zwolnieniu przycisku urządzenie wyłączy się.

#### **i WSKAZÓWKA:**

Element z silnikiem urządzenia jest wyposażony w przełącznik bezpieczeństwa. Jeśli nie można włączyć urządzenia, należy sprawdzić, czy pokrywa została prawidłowo założona.


### Działanie pulsacyjne

Naciskaj przycisk ⏻ w krótkich odstępach czasu, aby pracować w trybie pulsacyjnym.

### Działanie krótkotrwałe

- Urządzenie to jest przeznaczone do krótkotrwałego działania trwającego maksymalnie 30 sekund.
- Urządzenie można włączać na maksymalnie 5 kolejne tryby pracy.
- Zachowaj jednominutową przerwę pomiędzy cyklami pracy.

## Wykorzystywanie urządzenia

1. Wsyp ziarna kawy do pojemnika. Nie przepelnij pojemnika!
2. Załóż pokrywę. Zablokuj pokrywę.
3. Chwyc urządzenie jedną ręką. Drugą ręką naciśnij przycisk .
4. W celu uzyskania optymalnego efektu włączaj urządzenie w trybie pulsacyjnym. Państwo pulsacyjny tryb działania. Pozwala on lepiej określić Państwu stopień zmielenia.

Poniżej opisujemy kilka wskazówek odnośnie stopnia mielenia i wykorzystania konkretnego parzenia. Prosimy jednakże zwrócić uwagę, że chodzi tu o wartości średnie. Zmiany mogą powstać w zależności od sposobu palenia i wielkości ziaren.

Drobno	– automat do espresso
Drobno/średnio	– ekspres do kawy
Średnio	– filtr ręczny
Średnio / grubo	– kawa ciśnieniowa
Grubo	– dzbanek

5. Zdejmij pokrywę, aby opróżnić pojemnik.

## Kończenie użytkowania

1. Odłącz kabel zasilający od gniazda elektrycznego.
2. Zdejmij pokrywę.
3. Przelóż zmieloną kawę do innego odpowiedniego pojemnika.
4. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w sekcji „Czyszczenie”.

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Powierzchnie tnące ostrzy są bardzo ostre. Istnieje **ryzyko obrażeń!** Ostrza te należy obsługiwać z zachowaniem szczególnej ostrożności!

### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Nie zanurzaj pokrywki w wodzie. Wody, która zbiera się wewnątrz pokrywki nie można usunąć.
- Użyj suchej szczoteczki do usunięcia pozostałości zmielonej kawy.
- Wytrzyj urządzenie i pokrywę od wewnątrz do zewnątrz za pomocą wilgotnej szmatki.
- Załóż z powrotem pokrywę urządzenia dopiero wtedy, gdy wszystkie części są całkowicie suche.

## Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecane jest jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci, w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu.

## Rozwiązywanie problemów

### Urządzenie nie działa.

*Rozwiązanie:*

Sprawdź podłączenie kabla zasilającego.

*Inne możliwe przyczyny:*

Urządzenie jest wyposażone w **przełącznik bezpieczeństwa**. Zapobiega on przypadkowemu włączeniu silnika.

*Rozwiązanie:*

Sprawdź prawidłowe umieszczenie pokrywki.

## Dane techniczne

Model: .....PC-KSW 1093

Napięcie zasilające: .....220 – 240 V~, 50/60 Hz

Pobór mocy: ..... 160 W

Klasa ochronności: ..... II

Masa netto: ..... ok. 0,8 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor :

CTC Clatronic Sp. z o.o

ul. Opolska 1 a karczów

49 - 120 Dąbrowa

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

■ Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do здаwania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Návod k obsluze

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Doufáme, že budete se spotřebičem spokojeni.

### Symboly v tomto návodu k použití

Důležité informace týkající se vaší bezpečnosti jsou vyznačeny zvlášť. Abyste předešli nehodám a zabránili poškození přístroje, je nezbytné postupovat podle těchto pokynů:

#### **VÝSTRAHA:**

upozorňuje na nebezpečí pro vaše zdraví a možné nebezpečí poranění.

#### **POZOR:**

týká se možného nebezpečí poškození zařízení nebo jiných předmětů.

#### **POZNÁMKA:**

upozorňuje na tipy a informace.

## Obsah

Obecné poznámky .....	40
Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič.....	41
Dodané součásti.....	41
Vybalení spotřebiče .....	41
Poznámky k použití .....	42
Použití spotřebiče .....	42
Čištění .....	43
Skladování .....	43
Odstraňování závad .....	43
Technické údaje.....	43
Likvidace .....	43

## Obecné poznámky

Před uvedením spotřebiče do provozu si nejprve pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte si ho včetně záručního listu a dokladu o koupi, a pokud možno, i krabice s obalovým materiálem. Pokud předáte tento spotřebič třetí straně, předejte, prosím, také tento návod.

- Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu použití a k určenému účelu. Toto zařízení není vhodné pro komerční použití.
- Nepoužívejte venku. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, přímého slunečního světla, vlhkosti (nikdy jej neponořujte do žádné kapaliny) a ostrých hran. Nepoužívejte toto zařízení s mokryma rukama. Pokud je zařízení vlhké nebo mokré, okamžitě je vypojte ze zásuvky.
- Pokud se zařízení nepoužívá, při jeho čištění nebo uskladnění vypněte a vždy vyndejte zástrčku ze zásuvky (vytahujte zástrčku, ne šňůru) a sejměte připojené příslušenství.
- **Nepoužívejte** tento spotřebič bez dozoru. Pokud opouštíte místnost, vždy zařízení vypněte. Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Spotřebič a napájecí šňůru je nutné pravidelně kontrolovat na známky poškození. Při nalezení poškození se spotřebič nesmí používat.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Aby se zajistila bezpečnost dětí, uschovejte, prosím, všechny obaly (plastové sáčky, krabice, polystyrén, apod.) mimo jejich dosah.

#### **VÝSTRAHA!**

Nenechávejte děti hrát si s fólií. **Nebezpečí udušení!**



## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič



### VÝSTRAHA: Břity nožů jsou ostré!

Při manipulaci s noži buďte obzvláště opatrní! Zejména během čištění existuje **nebezpečí poranění!**

- Spotřebič vždy odpojujte ze sítě, je-li ponechán bez dozoru a před složením, rozebráním nebo čištěním.
- Tento spotřebič nesmí být používán dětmi.
- Uchovejte spotřebič a jeho šňůru mimo dosah dětí.
- **Děti** si nesmí se spotřebičem hrát.
- Spotřebiče mohou používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném **použití spotřebiče** a pokud rozumějí příslušným rizikům.
- Nezkoušejte opravovat spotřebič sami. Vždy kontaktujte autorizovaného technika. Abyste se nevystavili nebezpečí, vždy si nechte poškozenou šňůru vyměnit pouze výrobcem, naším zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, a to za šňůru stejného typu.
- Spotřebič používejte pouze v případě, kdy jste si jisti, že je víko správně nasazeno.
- Spotřebič je vybaven pojistkou, která brání v provozu spotřebiče bez víka. Nikdy se nepokoušejte odstranit tuto pojistku!
- Dříve než sundáte víko, počkejte, až se nože zastaví!
- Tento spotřebič a víko nesmí být během čištění ponořeny do vody. Dodržujte, prosím, pokyny obsažené v kapitole “Čištění”.

ČESKY

### Dodané součásti

- 1 Spotřebič
- 1 Víko

### Vybalení spotřebiče

1. Vybalte spotřebič z obalu.
2. Odstraňte veškerý obalový materiál jako fólie, výplň, držáky kabelu a kartónový obal.

3. Zkontrolujte obsah balení, zda je kompletní.
4. Pokud některé součásti chybí nebo jsou zjevně poškozené, nepoužívejte spotřebič. Ihned ho vraťte prodejci.

#### **i POZNÁMKA:**

Na zařízení může být prach nebo usazeniny z výroby. Doporučujeme, abyste zařízení vyčistili podle pokynů v části „Čištění“.

## **Poznámky k použití**

### **Umístění**

Protiskluzný, rovný povrch je vhodný pro umístění.

### **Zavření a otevření víka**

Řiďte se symboly na víku a zařízení.

1. Umístěte víko tak, aby symbol ▼ byl zarovnan se symbolem ☞.
2. Zajistěte víko otočením proti směru hodinových ručiček. Víko je zajištěno, když navzájem líčují symboly ▼ a ☞.
3. Víko lze otevřít jeho otočením ve směru hodinových ručiček a sejmutím.

### **Plnicí množství**

Naplňte nádobu zrnkovou kávou, nepřekračujte černý plastový lem. To se rovná množství cca 50 g.

### **Elektrické zapojení**

1. Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti, kterou chcete použít, odpovídá napětí spotřebiče. Tuto informaci najdete na typovém štítku základní jednotky spotřebiče.
2. Zapojte napájecí šňůru do řádně nainstalované elektrické zásuvky s ochranou.

### **Zapínání / vypínání**

- Pro zapnutí spotřebiče stiskněte tlačítko ☞.
- Po uvolnění tohoto tlačítka se spotřebič vypne.

#### **i POZNÁMKA:**

Motorový pohon spotřebiče je vybaven bezpečnostním spínačem. Nelze-li spotřebič zapnout, zkontrolujte správné usazení víka.

## **Impulzní provoz**

Pro provoz v impulzním režimu stiskněte tlačítko ☞.

## **Krátkodobý provoz**

- Spotřebič je vhodný ke krátkodobému provozu o délce maximálně 30 sekund.
- Spotřebič používejte v okamžitém sledu maximálně 5 krát za sebou.
- Dodržujte přestávku o délce 1 minuty mezi jednotlivými provozními cykly.

## **Použití spotřebiče**

1. Nasypte zrnkovou kávu do nádoby. Nepřeplyňte nádobu!
2. Nasadte víko. Zajistěte víko.
3. Držte spotřebič jednou rukou. Stiskněte tlačítko ☞ druhou rukou.
4. Pro dosažení optimálního výsledku pracujte v impulzním režimu. Ten pomáhá nastavit stupeň jemnosti mletí pro zrna, která melete.

Následující text obsahuje poznámky o jemnosti mletí na prášek a předpokládané použití. Vezměte, prosím, na vědomí, že se jedná pouze o průměrné hodnoty. Mohou se lišit např. podle druhu a stupně pražení kávových zrn.

Jemné	– espresso kávovar
Jemné/střední	– kávovar
Střední	– ruční filtr
Střední/hrubé	– presovaná káva
Hrubé	– plechovka

5. Pro vyprázdnění nádoby sundejte víko.

## **Ukončení provozu**

1. Vyjměte napájecí šňůru z elektrické zásuvky.
2. Sundejte víko.
3. Dejte kávovou sedlinu do jiné vhodné nádoby.
4. Vyčistěte zařízení podle pokynů v části „Čištění“.

# Čištění

## VÝSTRAHA:

- Před čištěním vždy odpojte spotřebič ze zásuvky.
- Nikdy nenamáčejte spotřebič do vody kvůli čištění. Mohlo by dojít k poranění elektrickým proudem nebo požáru.
- Řezné plochy nožů jsou ostré. **Nebezpečí poranění!** Při manipulaci s noži buďte obzvláště opatrní!

## POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani žádné abrazivní předměty.
- Nepoužívejte žádné kyseliny ani abrazivní čisticí prostředky.
- Neponořujte víko do vody. Vodu, která se dostane dovnitř víka, nelze odstranit.
- K odstranění zbytků kávové sedliny použijte suchý kartáček.
- Spotřebič a víko vytírejte zvlhčeným hadříkem směrem zevnitř ven.
- Víko pokládejte na spotřebič, až jsou všechny jeho součásti zcela suché.

## Skladování

- Očistěte spotřebič podle popisu a nechte ho zcela oschnout.
- Nebudete-li spotřebič delší dobu používat, doporučujeme ho uschovat v původním obalu.
- Spotřebič vždy skladujte na dobře větraném a suchém místě a mimo dosah dětí.

## Odstraňování závad

### Spotřebič nefunguje.

*Náprava:*

Zkontrolujte zapojení do elektrické sítě.

*Jiné možné příčiny:*

Spotřebič je vybavený **bezpečnostním spínačem**. Zabraňuje nechtěnému spuštění motoru.

*Náprava:*

Zkontrolujte správnou polohu víka.

## Technické údaje

Model: .....PC-KSW 1093  
Zdroj napájení: .....220 – 240 V~, 50/60 Hz  
Spotřeba elektrické energie: ..... 160 W  
Ochranná třída: ..... II  
Čistá hmotnost: ..... cca 0,8 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.


Toto zařízení bylo testováno v souladu se všemi příslušnými současnými směnicemi ES, jako jsou elektromagnetická kompatibilita a směrnice o nízkém napětí, a je vyrobeno podle nejnovějších bezpečnostních nařízení.

## Likvidace

### Význam symbolu “odpadkového koše”



Chraňte naše životní prostředí: nevyhazujte elektrické spotřebiče do domácího odpadu.

 Vraťte, prosím, jakýkoliv elektrický spotřebič, který již nebudete používat, do sběren, které se zabývají jejich likvidací.

Pomůžete tím zabránit negativním vlivům nesprávné likvidace na životní prostředí a lidské zdraví.

Přispějete k recyklaci a ostatních formám opětovného použití elektrických a elektronických zařízení.

Informace týkající se míst, kde lze taková zařízení zlikvidovat, lze získat na místním úřadě.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Tartalom

Általános megjegyzések .....	45
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások .....	46
Mellékelt alkatrészek .....	47
A készülék kicsomagolása .....	47
Megjegyzések használatra .....	47
Tegyük be a kívánt ká .....	47
Tisztítás .....	48
Tárolás .....	48
Hibakeresés .....	48
Műszaki adatok .....	49
Hulladékkezelés .....	49

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (Műanyag zacskó, Karton, Sztiropor stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások



### FIGYELMEZTETÉS: A pengék rendkívül élesek!

A vágókéseket ezért kezelje óvatosan. A tisztítás során fokozott **sérülésveszélyt** jelent!

- Mindig csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról, amikor felügyelet nélkül hagyja, illetve összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt is.
- A készüléket nem használhatják gyermekek.
- A készüléket és a hálózati kábelét tartsa gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.
- **Gyermekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékek csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek, illetve akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy megtanították őket a **készülék biztonságos használatára** és tisztában vannak az érintett veszéllyel.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- A készüléket csak akkor használjuk, ha biztos, hogy a fedelet jól helyeztük fel.
- A készülék védőkapcsolóval rendelkezik, amely a fedél nélküli üzemeltetést meggátolja. Ezt a funkciót ne próbáljuk kiiktatni!
- A készülék fedelét csak akkor nyissa fel, ha már a penge teljesen leállt!
- A készülék és a fedele tisztítás során nem meríthető vízbe. Vegye figyelembe a „Tisztítás” részben leírt utasításokat.

## Mellékelt alkatrészek

- 1 Készülék
- 1 Fedő

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot (védőfólia, tömőanyag, kábelkötegelők és kartonpapír).
3. Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
4. Ha valamelyik alkatrész hiányzik vagy nyilvánvalóan károsodott, ne használja a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőnek.

#### **i** MEGJEGYZÉS:

Előfordulhat, hogy a készüléken por vagy gyártási maradékanyag található. A készüléket ajánlott a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint megtisztítani.

## Megjegyzések használatra

### A használat helye

A megfelelő használati hely csúszásmentes és egyenes felületű.

### A fedél felnyitása és bezárása

Figyelje meg a fedélen és a készüléken található szimbólumokat.

1. Úgy helyezze fel a fedelet, hogy a ▼ szimbólum és a ● szimbólum egymáshoz legyen igazítva.
2. Rögzítse a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban történő elforgatással. A fedél rögzítve van, ha a ▼ és a ● szimbólum egymáshoz kerül.
3. A fedelet a kinyitásához fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, és távolítsa el.


### Feltöltési mennyiség

Töltse fel a tartályt kávészemekkel, de a mennyiség ne haladjon túl a fekete műanyag peremen. Ez kb. 50 g-nyi mennyiségnek felel meg.

## Csatlakoztatás a hálózatra

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tápfeszültsége megegyezik-e az Ön által használandó hálózati feszültséggel. Az erre vonatkozó adatokat a készüléken elhelyezett típusjelzőcímkén találhatja meg.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy helyesen felszerelt, földelt aljzatba.


### Ki- / Bekapcsolás

- Nyomja meg a  gombot a készülék bekapcsolásához.
- A gomb felengedésekor a készülék ki fog kapcsolni.

#### **i** MEGJEGYZÉS:

A készülék motorját biztonsági kapcsolóval látták el. Ha nem tudja elindítani a készüléket, ellenőrizze, hogy a fedőt megfelelően helyezte-e fel.


## Impulzus üzemeltetés

Rövid időkre nyomja meg a  gombot az impulzus módban való működéshez.

### Rövid üzemidejű működtetés

- A készülék legfeljebb 30 mp hosszúságú, rövid üzemidejű működtetésre alkalmas.
- A készüléket legfeljebb 5, közvetlenül egymást követő alkalommal használja.
- A működési ciklusok között tartson 1 perces szünetet.

## Tegyük be a kívánt ká

1. Töltse a kávébabokat a tartályba. Ne töltse túl a tartályt!
2. Helyezze fel a fedőt. Rögzítse a fedelet.
3. Tartsa a készüléket az egyik kezével. Nyomja meg a másik kezével a  gombot.
4. Az optimális eredmény érdekében impulzus módban üzemeltesse a készüléket. Így a darálék finomságát könnyebben beállítani.

Az alábbiakban a por finomságával és a felhasználási móddal kapcsolatban néhány támponttal szolgálunk. Kérjük vegyék figyelembe, hogy itt csakátlagértékekről van szó. Pl. a kávébab fajtája és pörkölése változtatásokat tehetlehetővé.

Finom	– Háztartási kávéfőző
Finom/Közepes	– Papírszűrős kávéfőző
Közepes	– Kézi szűrő
Közepes/Durva	– Préselt kávé
Durva	– Kávéskanna

5. A kiűritéshez vegye le a tartályról a fedőt.

### Az üzemeltetés befejezése

1. Húzza ki a hálózati kábelt az aljzatból.
2. Vegye le a fedőt.
3. Töltse az őrölt kávé egy másik megfelelő tárolóedénybe.
4. A készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtaknak megfelelően tisztítsa.

## Tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót.
- Tisztításhoz soha ne merítse vízbe a készüléket. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.
- A kések vágófelülete rendkívül éles. Fokozott **sérülésveszélyt** jelentenek! A vágókéseket ezért kezelje a megfelelő óvatossággal!

### △ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Ne merítse vízbe a fedelet. A fedélben felgyülemelő víz nem távolítható el.
- Az őrölt kávé maradékainak eltávolításához használjon egy száraz kefét.
- Egy nedves ruhával belülről kifelé törölje át a készüléket és a fedelet.
- Csak akkor tegye fel a fedelet a készülékre, ha az összes rész teljesen megszáradt.

### Tárolás

- A készüléket a leírtaknak megfelelően tisztítsa, majd hagyja megszáradni.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor azt javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásában tárolja.
- A készüléket mindig száraz, jól szellőző és gyermekektől védett helyen tartsa.

### Hibakeresés

#### A készülék nem működőképes.

*Megoldás:*

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

*Egyéb lehetséges okok:*

A készüléket **biztonsági kapcsolóval** látták el. Ez akadályozza meg a motoregység véletlenszerű elindítását.



Megoldás:

Ellenőrizze a fedél pontos elhelyezkedését.

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-KSW 1093  
Feszültségellátás:.....220 – 240 V~, 50/60 Hz  
Teljesítményfelvétel:.....160 W  
Védelmi osztály: .....II  
Nettó súly:.....kb. 0,8 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként kerülnek ki a szemétkosárba.

■ Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок:

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Зміст

Загальні вказівки.....	50
Спеціальні рекомендації з безпечног користування приладом .....	51
Комплект постачання .....	52
Розпакування пристрою .....	52
Примітки з користування .....	52
Користування електроприладом .....	52
Очищення .....	53
Зберігання .....	53
Усунення несправностей .....	53
Технічні параметри .....	54

## Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Обережіть його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не експлуатуйте прилад без огляду.** Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

## Спеціальні рекомендації з безпечного користування приладом



### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Леза ножів гострі!**

Поводьтеся з ножами дуже обережно! Існує **ризик травмування**, особливо під час чищення!

- Коли залишаєте пристрій без нагляду і перш ніж приєднувати, від'єднувати приладдя або чистити пристрій, від'єднуйте його від живлення.
- Цей пристрій заборонено використовувати дітям.
- Зберігайте пристрій і його кабель живлення поза межами досяжності дітей.
- **Дітям** заборонено гратися пристроєм.
- Пристрій можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або особи, які не мають досвіду та знань, якщо за ними ведеться нагляд чи їм надано відповідні вказівки стосовно безпечного використання виробу і вони зрозуміли пов'язану з ним небезпеку.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Використайте прилад тільки в тому випадку, коли Ви надійно встановили на місце кришку.
- Прилад має запобіжний пристрій. Він запобігає включенню приладу без кришки. Не робіть спроб, порушити цю заборону!
- Перш ніж знімати кришку, зачекайте, допоки ножі не перестануть обертатися!
- Цей пристрій і кришку не можна занурювати у воду для чищення. Дотримуйтесь вказівок, викладених у розділі "Очищення".

## Комплект постачання

- 1 Пристрій
- 1 Кришка

## Розпакування пристрою

1. Вийміть пристрій з упакування.
2. Зніміть весь пакувальний матеріал, наприклад полімерну плівку, наповнювачі, затискачі для кабелю і картон.
3. Перевірте комплект поставки.
4. Не користуйтеся приладом у разі видимих пошкоджень або у разі відсутності певних частин. негайно поверніть прилад продавцю.

### і ПРИМІТКА.

На пристрої може бути пил або залишки від виробництва. Ми рекомендуємо почистити пристрій, як описано в розділі "Очищення".

## Примітки з користування

### Розміщення

Для встановлення пристрою підходить рівна поверхня, по якій він не буде ковзати.

### Як закрити і відкрити кришку

Зважайте на символи на кришці і пристрої.

1. Розташуйте кришку так, щоб символ ▼ було вирівняно з символом ●.
2. Зафіксуйте кришку, повернувши її проти годинникової стрілки. Кришку заблоковано, коли символи ▼ і ● вирівняно один відносно одного.
3. Щоб відкрити кришку, поверніть її за годинниковою стрілкою і зніміть її.

### Наповнення інгредієнтами

Наповніть ємність кавовими зернами, не вище чорного пластикового обідка. Це приблизно 50 г зерен.

## Електричні з'єднання

1. Перевірте, чи напруга, яку ви збираєтесь використовувати, відповідає характеристикам пристрою. Інформацію про це можна знайти на таблиці з технічними характеристиками на основі пристрою.
2. Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої розетки із захищеними контактами.

### Увімкнення / вимкнення пристрою

- Щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку ⏻.
- Якщо відпустити кнопку, пристрій вимкнеться.

### і ПРИМІТКА.

Привід мотора пристрою обладнано захисним вимикачем. Якщо пристрій не вмикається, перевірте правильність кріплення кришки.

### Імпульсний режим

Натискайте кнопку ⏻ з інтервалами, щоб застосувати імпульсний режим.

### Короткотерміновий режим роботи

- Пристрій можна використовувати у короткотерміновому режимі не довше 30 секунд.
- Використовуйте пристрій не більше 5 разів поспіль.
- Дотримуйтеся перерви 1 хвилину між робочими циклами.

## Користування електроприладом

1. Насипте в контейнер зерна кави. Не переповнюйте контейнер!
2. Закрийте кришку. Закрийте кришку.
3. Тримайте пристрій однією рукою. Іншою рукою натисніть кнопку ⏻.
4. Для досягнення оптимального результату слід використовувати імпульсний режим. В результаті його Ви зможете краще забезпечити ступінь розмелювання, що Вам потрібно.

Нижче будуть надані деякі пояснення щодо ступені розмелювання зерен кави і застосування порошку для різних видів цього напою. Не забувайте, будь ласка, що рекомендації даються для пересічних варіантів. Особливі зміни залежать наприклад від сорту кави і ступені підсмажування кавових зерен.

Тонкий помел	– для автоматів кави еспресо
Тонкий/середній	– автоматичні кавоварки з вставним фільтром
Середній	– ручне фільтрування

Середній/грубий	– кава, виготовлена під пресуванням
Грубий	– Термос

- Щоб спорожнити контейнер, зніміть кришку.

### Завершення роботи

- Від'єднайте кабель живлення від розетки.
- Зніміть кришку.
- Пересипте мелену каву в іншу підходящу ємність.
- Почистьте пристрій, як описано в розділі "Очищення".

## Очищення

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Завжди витягуйте вилку з розетки перед тим, як розпочати очищення приладу.
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду, щоб його почистити. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.
- Ріжуча поверхня ножів гостра. Існує **небезпека травмування!** Поводьтеся з ними обережно!

### УВАГА.

- Забороняється використати для очищення дріт'яні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні м'які засоби.
- Не занурюйте кришку у воду. Воду, яка збереться у кришці, не вдається усунути.
- Щоб усунути залишки кави, скористайтесь сухою щіточкою.
- Витріть пристрій і кришку зсередини назовні за допомогою вологої ганчірки.
- Ставте кришку на пристрій, лише коли всі частини сухі.

### Зберігання

- Почистьте пристрій відповідно до інструкцій і дайте йому повністю висохнути.
- Якщо пристрій не буде використовуватись протягом тривалого часу, ми рекомендуємо зберігати його в оригінальному упакованні.
- Зберігайте пристрій в недоступному для дітей, сухому, добре провітрюваному місці.

### Усунення несправностей

#### Пристрій не працює.

*Вирішення проблеми:*

Перевірте під'єднання до живлення.

*Інші можливі причини:*

Ваш пристрій обладнано **захисним вимикачем**. Він запобігає ненавмисному запуску двигуна.

*Вирішення проблеми:*

Перевірте, чи правильно розташовано кришку.

### Технічні параметри

Модель: ..... PC-KSW 1093

Подання живлення: ..... 220 – 240 В, 50/60 Гц

Споживання потужності: ..... 160 Вт

Клас захисту: ..... II

Вага нетто: ..... прибіл. 0,8 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

## Содержание

Общая информация.....	55
Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором.....	56
Поставляемые детали.....	57
Снятие упаковки с прибора.....	57
Примечания по использованию.....	57
Пользование прибором.....	58
Чистка.....	58
Хранение.....	59
Поиск и устранение неисправностей.....	59
Технические данные.....	59

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Лезвия ножей острые!**

Обращайтесь с ножами с особой осторожностью! Существует **рискополучения травмы**, особенно во время очистки!

- Всегда отключайте прибор из сети перед сборкой, разборкой и чисткой, а также, если вы им не пользуетесь.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми.
- Храните прибор и шнур от него подальше от детей.
- **Запрещается детям** играть с прибором.
- Данными приборами могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также не имеющие опыта в их использовании, только под наблюдением и после получения инструкций об использовании прибора, а также после понимания всех опасностей, которые он несет.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Пользуйтесь прибором только тогда, если Вы убедились в том, что крышка установлена правильно.
- Прибор снабжён защитным выключателем. Он предупреждает возможность пользования прибором без крышки. Не пытайтесь обойти защиту!
- Перед снятием крышки подождите, пока ножи не прекратят вращаться!



- Прибор и крышка не должны погружаться вводу во время чистки. Просим вас соблюдать инструкции, приводимые в разделе “Чистка”.

### Поставляемые детали

- 1 Прибор
- 1 Крышка

### Снятие упаковки с прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Уделите все упаковочные материалы, например фольгу, наполнитель, держатели для шнуров и картонную упаковку.
3. Проверьте на полноту комплект поставки.
4. Если Вы обнаружили отсутствие компонентов или повреждения прибора, не включайте соковыжималку. Верните покупку продавцу.

#### ❗ ПРИМЕЧАНИЕ:

На приборе может остаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе “Чистка”.

### Примечания по использованию

#### Расположение

Для установки прибора подходит нескользящая ровная поверхность.

#### Открывание и закрывание крышки

Найдите символы на приборе и крышке.

1. Установите крышку на прибор, совместив символ ▼ на крышке с символом на приборе ⚙.
2. Закрепите крышку, повернув против часовой стрелки. Крышка закрыта, когда совмещены два символа ▼ и ⚙.
3. Для открывания крышки поверните ее по часовой стрелке и снимите.

### Заполнение

Наполните контейнер зернами кофе ниже черного ободка из пластика. Это количество равно примерно 50 г.

### Подключение к электросети

1. Убедитесь, что используемое напряжение сети соответствует напряжению прибора. Информация об этом находится на табличке с обозначением типа базы прибора.
2. Подключите силовой шнур к правильно установленному защитному штепсельному разъему.

### Включение / отключение

- Для включения прибора нажмите кнопку ⏻.
- Отпустив кнопку, прибор выключится.

#### ❗ ПРИМЕЧАНИЕ:

Электропривод прибора оснащен защитным выключателем. Если прибор не включается, проверьте, правильно ли установлена крышка.


### Импульсный режим работы

Для работы в прерывистом режиме нажимайте кнопку ⏻ с интервалом.

### Кратковременная работа

- Прибор подходит для кратковременной работы в течение не более 30 секунд.
- Используйте прибор не более 5 раз подряд.
- Перед включением прибора для помола второй партии выдержите перерыв 1 минуту.

## Пользование прибором

1. Засыпьте кофейные зерна в контейнер. Не допускайте переполнения контейнера!
2. Установите крышку. Зафиксируйте крышку.
3. Удерживайте прибор одной рукой. Нажимайте кнопку  другой рукой.
4. Для достижения оптимального результата работайте в импульсном режиме. Это позволит Вам лучше регулировать степень измельчения зёрен.

Далее Вы найдёте некоторые рекомендации по применению кофейного порошка разного помола. Пожалуйста, примите во внимание, что речь идёт только о средних величинах. Возможны изменения, например, в зависимости от сорта и обжарки зёрен кофе.

Мелкий	— для эспрессо кофеварки
Мелкий/средний	— для кофеварки
Средний	— для приготовления кофе вручную через бумажный фильтр
Средний/грубый	— для френч-пресса (поршневой кофеварки)
Грубый	— для заваривания кофе в кофейнике

5. Чтобы опорожнить контейнер, снимите крышку.

## Завершение работы

1. Выньте силовой шнур из розетки.
2. Снимите крышку.
3. Высыпьте молотый кофе в другой подходящий контейнер.
4. Очистите прибор, как описано в разделе “Чистка”.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Запрещается опускать прибор в воду во время чистки. Это может быть причиной электрического удара или пожара.
- Режущие поверхности ножей острые. Существует **риск получения травмы!** Обращайтесь с режущими поверхностями с особой осторожностью!

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Запрещается опускать крышку в воду. Вы не сможете удалить воду, собравшуюся внутри крышки.

- Убирайте остатки молотого кофе сухой щёткой.
- Протирайте прибор и крышку внутри и снаружи влажной тряпкой.
- Надевайте крышку на прибор только после полного высыхания.

## Хранение

- Очистите прибор описанным выше способом и полностью просушите.
- Если Вы хотите продлить срок службы прибора, рекомендуется его хранить в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор вне досягаемости детей в хорошо проветриваемом и сухом месте.

## Поиск и устранение неисправностей

### Прибор не работает.

*Способ устранения:*

Проверьте подключение к сети.

*Другие возможные причины:*

Прибор оснащен **защитным выключателем**.

Он предотвращает непреднамеренный запуск мотора.

*Способ устранения:*

Проверьте правильность расположения крышки на приборе.

## Технические данные

Модель: .....PC-KSW 1093

Электропитание: ..... 220 – 240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: ..... 160 Вт

Класс защиты: ..... II

Вес нетто: .....примерно. 0,8 кг

Мы сохраняем право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

- استخدم فرشاة لإزالة رواسب مسحوق القهوة العالقة.
- امسح الجهاز والغطاء من الداخل إلى الخارج باستخدام قطعة قماش رطبة.
- ضع الغطاء على الجهاز فقط عندما تجف جميع القطع تمامًا.

### التخزين

- نظف الجهاز على النحو الموصوف وجففه تمامًا.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف جيد التهوية.

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- الجهاز لا يعمل.

الحل:

افحص الوصلة الرئيسية.

الأسباب الأخرى المحتملة:

هذا الجهاز مزود بمفتاح أمان. يحول هذا المفتاح دون تشغيل الموتور سهوًا.

الحل:

تحقق من التركيب الصحيح للحاوية وأو الغطاء.

### البيانات الفنية

الطراز:	PC-KSW 1093
مصدر الطاقة:	220-240 فولت ~ 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة:	160 واط
درجة الحماية:	II
صافي الوزن:	0,8 كجم تقريبًا

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

## التوصيل الكهربائي

1. تحقق مما إذا كان الجهد الكهربائي الذي تعترض استخدامه هو نفس جهد الجهاز. سوف تعثر على المعلومات المتعلقة بذلك على لوحة النوع الموجودة على قاعدة الجهاز.
2. وصل كبل الطاقة بمقبس توصيل وقائي مركب بصورة صحيحة.

## التشغيل/إيقاف التشغيل

- اضغط على الزر (O) لتشغيل الجهاز.
- عند ترك الزر سوف يتوقف الجهاز عن العمل.

## ملاحظة:

يكون محرك الجهاز مزودًا بمفتاح أمان. إذا لم يتسنى تشغيل الجهاز، تحقق من التركيب الصحيح للغطاء.

## تشغيل الخفق

اضغط على الزر (O) على فترات متقطعة لتشغيل نمط النبضات.

## التشغيل لمدة زمنية قصيرة

- يتلائم هذا الجهاز مع التشغيل لمدة قصيرة لفترة 30 بعد أقصى.
- استخدم الجهاز فقط بشكل متكرر مباشر حوالي 5 مرة بعد أقصى.
- حافظ على مدة توقف قدرها 1 دقيقة بين دورات التشغيل.

## استخدام الجهاز

1. أضف بن القهوة في الحاوية. لا تفرط في ملء الحاوية!
  2. ركب الغطاء. اغلِق الغطاء.
  3. ثبت الجهاز بيد واحدة واضغط على الزر باليد الأخرى.
  4. استخدم تشغيل الخفق لتحقيق نتائج أفضل. يساعد ذلك على تعيين مستوى نعومة البن الذي تقوم بطحنه.
- فيما يلي بعض التعليقات على درجة نعومة البودرة وغرض الاستخدام. يرجى ملاحظة أن هذه مجرد قيم متوسطة. قد تحدث تغييرات نتيجة نوع وتحميص بن القهوة، على سبيل المثال.

ناعم	—	ماكينة صنع القهوة الاسبرسو
ناعم/متوسط	—	ماكينة صنع القهوة
متوسطة	—	ماكينة صنع القهوة
متوسط/خشن	—	قهوة العصر
خشن	—	علبة

5. لتفريغ الحاوية، أزل الغطاء.

## إنهاء تشغيل الخفق

1. أزل كبل الطاقة من المقبس.
2. أزل الغطاء.
3. اسكب مسحوق القهوة في وعاء آخر مناسب.
4. نظف الجهاز على النحو الوارد في بند "التنظيف".

## التنظيف

## تحذير:

- انزع القابس دومًا قبل التنظيف.
- لا تغمر الجهاز في الماء من أجل التنظيف. وإلا قد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- أسطح القطع للسكاكين حادة. ثمة خطر حدوث إصابة! تعامل معها بحرص شديد!

## تنبيه:

- لا تغمر الغطاء في الماء. لا يمكن إزالة الماء المجمع داخل الغطاء.

## تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

- لا يجوز للأطفال استخدام هذا الجهاز.
- احفظ الجهاز والسلوك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية الضعيفة أو من يفتقرون للخبرة والمعرفة، وذلك إن تلقوا إرشادات أو توجيه عن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإن كانوا يفهمون المخاطر المتضمنة في استخدام الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- استخدم الجهاز فقط إذا كنت متأكدًا من أن الغطاء مركب بشكل صحيح.
- هذا الجهاز مزود بقاطع دائرة يمنع تشغيل الجهاز بدون غطاء. لا تحاول توصيل قاطع الدائرة هذا بجسر مطلقاً! لا تحاول وصل قاطع الدائرة هذا مطلقاً!
- قبل إزالة الغطاء، انتظر حتى تتوقف السكاكين عن الدوران!
- هذا الجهاز والغطاء الخاص به غير مصمم للغمر تحت الماء أثناء التنظيف، لذا يرجى اتباع التعليمات المشمولة في فصل "التنظيف".

## التعليمات

## الأجزاء المزودة

- |   |          |
|---|----------|
| مكان الجهاز   | 1 الجهاز |
| يجب أن يكون مكان تثبيت الجهاز غير زلق ومستوي السطح. | 1 الغطاء |

## غلق وفتح الغطاء

- لاحظ الرموز على الغطاء والجهاز.
1. ضع الغطاء بحيث يصطف الشكل ▼ مع الشكل ●.
  2. أمن الغطاء عن طريق لفه عكس اتجاه عقارب الساعة. يغلق الغطاء عندما يصطف كلا من الشكل ▼ و ● معاً.
  3. لفتح الغطاء، أدره في اتجاه الساعة وقم بازالته.

## كمية المأ

امأ الوعاء بحبوب القهوة بما لا يتخطى الإطار الأسود البلاستيكي، أي بما يعادل 50 جرام تقريباً من حبوب القهوة.

## إخراج الجهاز من الصندوق الكرتوني

1. أزل الجهاز من عبوته.
2. أزل كافة محتويات العبوة مثل الرقائق المعدنية ومادة الملء وحوامل الأسلاك والصندوق الكرتوني.
3. افحص نطاق التسليم لاكتماله.
4. إذا كانت هناك أجزاء مفقودة أو تالفة، فلا تستخدم الجهاز. وأعدّه إلى بائع التجزئة الخاص بك على الفور.

## ملاحظة:

قد يبتقي على الجهاز غبار أو بقايا تقطيع. نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الوارد تحت بند "التنظيف".

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## المحتويات

تعليمات عامة.....	63
احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز.....	63
الأجزاء المزودة.....	62
إخراج الجهاز من الصندوق الكرتوني.....	62
التعليمات.....	62
استخدام الجهاز.....	61
لتنظيف.....	61
التخزين.....	60
استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....	60
البيانات الفنية.....	60

## تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص والغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمره مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة.
- لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور. عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

### ⚠ تحذير: شفرات السكاكين حادة!

تعامل مع السكاكين بحرص شديد! فهناك خطر التعرض لإصابة خاصة أثناء التنظيف!

- قم دائماً بفصل الجهاز عن مزود الطاقة إن ترك من دون مصاحبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.

**GARANTIEKARTE**

warranty card • garantiekkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийний талон •

بطاقة ضمان

**PC-KSW 1093**

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételeken leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjepsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečätka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء و ختم الموزع/المتاجر والتوقيع

**PROFI COOK®**  
www.proficook.de

**PROFI COOK®**

Internet: <http://www.proficook.de>  
[http://acctech.ru/cat/elektricheskie\\_kofemolki/](http://acctech.ru/cat/elektricheskie_kofemolki/)